

EK 6: YARARLANICILAR VE KATILIMCILAR ARASINDA SÖZLEŞME ŞABLONU

SÖZLEŞME – ERASMUS+ - BİREYLERİN HAREKETLİLİĞİ

Proje kodu: [YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

[Bu şablon, yükseköğretim sektöründeki hareketlilik faaliyetlerinde (KA131 ve KA171) yer alan katılımcılar için geçerlidir. Sarı boyalı metinler, hibe sözleşmesi şablonunun nasıl kullanılacağına ilişkin açıklamaları içerir. Lütfen belgeyi tamamladıktan sonra bu metni silin. Gri alanlar her bir durum için uygun olan şekilde ilgili bilgilerle değiştirilmelidir. *[yeşil renkli köşeli parantez içindeki]* seçenekler geçerli seçeneğin seçilmesi ve seçilmeyen seçeneğin silinmesi gerektiği anlamına gelir.

Şablon içeriğinde gerekli asgari bilgiler yer alır, bu nedenle bu bilgiler silinmemelidir. Ulusal Ajans ya da yararlanıcı/yükseköğretim kurumları/gönderen/ev sahibi kurum/kuruluşlar bu şablona eklemeler yapabilir.]

Alan: Yükseköğretim
Akademik yıl: 20../20..

Erasmus+ hareketlilik ID No.: [varsa – ya da uygulanmaz]

GİRİŞ

Bu Sözleşme ('Sözleşme') aşağıdaki taraflar **arasında** imzalanmıştır:

Bir tarafta,

Bu sözleşmenin imzalanması için [ad, soyad, görev] tarafından temsil edilen **Kurum/Kuruluş** ('kurum/kuruluş'),

[Giden hareketlilik için:

[Yararlanıcı kurumun/kuruluşun/konsorsiyumun/gönderen kuruluşun tam resmi adı]

[Erasmus kodu, varsa]

[tam resmi adresi]

[e-posta]

[İşletmelerden gelen davetli personel dâhil olmak üzere, gelen hareketlilik için:

[Yararlanıcı kurumun/kuruluşun/konsorsiyumun/ev sahibi kuruluşun tam resmi adı]

[Erasmus kodu, varsa]

[tam resmi adresi]

[e-posta]

ve

diğer tarafta,

'katılımcı'

[adı, soyadı]

Doğum tarihi:

Adres: [tam resmi adres]

Telefon:

E-posta:

[AB fonlarından yalnızca sıfır-hibe alan kişiler hariç, Erasmus+'tan mali destek alan katılımcılar için, para transferi yapılabilecek bir banka hesabı açılabilir olması halinde:

Mali desteğin ödeneceği banka hesabı:

Hesap sahibinin tam adı:

Banka adı:

Kliring/BIC/SWIFT numarası:

Hesap No/IBAN No:]

Yukarıda anılan taraflar bu Sözleşmeyi imzalamaya karar vermiştir.

Bu Sözleşme aşağıdaki kısımlardan oluşur:

Hüküm ve Şartlar

Ek 1: [Erasmus+ öğrenim hareketliliği için öğrenim anlaşması / Erasmus+ staj hareketliliği için öğrenim anlaşması / Erasmus+ personel ders verme hareketliliği için hareketlilik anlaşması / Erasmus+ personel eğitim alma hareketliliği için hareketlilik anlaşması]¹

[Yalnızca öğrenciler için: Ek 2: Erasmus Öğrenci Beyannamesi]

Bu sözleşmenin Hüküm ve Şartlar bölümünde düzenlenen hükümler ekte düzenlenen hükümlere göre öncelikli olarak uygulanır.

¹ Bu sözleşmenin Ek 1'i için belgelerin imzalı asıllarının dağıtılması zorunlu değildir; imzalı ve elektronik imzalı belgelerin taranmış hali (Erasmus Kâğıtsız Ağı aracılığıyla dâhil olmak üzere) ulusal mevzuata veya kurumsal yönetmeliklere bağlı olarak kabul edilebilir.

[UA, gerek görmesi halinde, aşağıya işaret kutucukları eklemeyi seçebilir.]

Toplam tutar aşağıdakileri içerir [uygulanmayan seçenekleri siliniz]:

- Uzun dönem fiziksel hareketlilik için bireysel desteğe yönelik taban tutarı
- Kısa dönem fiziksel hareketlilik için bireysel desteğe yönelik taban tutarı
- Uzun dönem hareketlilikteki imkânı kısıtlı öğrenciler ve yeni mezunlar için ilave hibe tutarı
- Kısa dönem hareketlilikteki imkânı kısıtlı öğrenciler ve yeni mezunlar için ilave hibe tutarı
- Staj için ilave hibe tutarı [KA171 hareketliliği için uygulanmaz]
- Bireysel desteğe yeşil seyahat için eklenen ilave hibe tutarı [KA171 hareketliliği için uygulanmaz]
- Seyahat desteği (standart seyahat veya yeşil seyahat tutarı)
- Seyahat günleri (ilave bireysel destek günleri)
- Yüksek maliyetli seyahat için istisnai masraf (gerçek masraflara dayalı) [KA171 hareketliliği için uygulanmaz]
- İçerme desteği (gerçek masraflara dayalı)

Katılımcı aşağıdaki mali destekleri alır [birini seçiniz]:

- Erasmus+ AB fonlarından mali destek
- sıfır-hibe
- fiziksel olarak geçirilen hareketlilik süresi için Erasmus+ AB fonlarından kısmi mali destek [KA171 hareketliliği için uygulanmaz]

HÜKÜM VE ŞARTLAR

MADDE 1 – SÖZLEŞMENİN KONUSU

- 1.1 Bu sözleşme, Erasmus+ Programı kapsamında bir hareketlilik faaliyeti gerçekleştirmek üzere verilen mali destek için geçerli olan hak ve yükümlülükler ile hüküm ve şartları belirler.
- 1.2 Kurum/kuruluş, hareketlilik faaliyetini gerçekleştirmesi için katılımcıya destek sağlayacaktır.
- 1.3 Katılımcı, Madde 3'te belirtilen desteği veya sağlanacak hizmetleri kabul eder ve hareketlilik faaliyetini Ek 1'de açıklandığı şekilde gerçekleştirmeyi taahhüt eder.
- 1.4 Bu Sözleşmede yapılacak değişiklikler, her iki tarafça yazılı veya elektronik olarak yapılacak resmi bildirimle talep edilecek ve kabul edilecektir.

MADDE 2 – YÜRÜRLÜĞE GİRME VE HAREKETLİLİK SÜRESİ

- 2.1 Sözleşme, en son imzalayan tarafın imzaladığı tarihte yürürlüğe girecektir.
- 2.2 Hareketlilik dönemi [tarih] tarihinde başlayacak ve [tarih] tarihinde bitecektir.
- 2.3 Hibe sözleşmesinin kapsadığı dönem aşağıdakileri içerir:
 - [tarih] ile [tarih] arasındaki fiziksel hareketlilik dönemi, [hareketlilik günlerinin sayısı] güne eşittir
 - [Seçenek [...]] fonlanan seyahat günü/
 - [Karma hareketlilik için: [tarih] ile [tarih] arasındaki sanal bileşen/
- 2.4 [Geçerli olanı seçiniz: transkript/staj sertifikası/katılım belgesi (veya bu belgelere ekli beyan)], sanal bileşen dâhil olmak üzere, hareketlilik döneminin süresinin başlangıç ve bitiş tarihlerini belirtir.

MADDE 3 – MALİ DESTEK

- 3.1 Mali destek, Erasmus+ Program Rehberinde [202X versiyonunda] belirtilen finansman kurallarına göre hesaplanır.
- 3.2 Katılımcı, Erasmus+ AB fonlarından [...] gün boyunca mali destek alacaktır [Gün sayısı, fiziksel hareketlilik döneminin süresi ile seyahat günlerinin toplamına eşit olacaktır; katılımcı, hareketlilik döneminin bir kısmı veya tamamı için mali destek almayacaksa, gün sayısı buna göre ayarlanacaktır].
- 3.3 Katılımcı, Erasmus+ Program Rehberinde [...] gün olarak belirlenen süre sınırları içinde fiziksel hareketlilik döneminin uzatılmasına ilişkin bir talep sunabilir. [Erasmus+ Program Rehberinde yer alan kurallara göre yararlanıcı tarafından tamamlanacaktır]. Kurum/kuruluş hareketlilik dönemini uzatmayı kabul ederse, sözleşme buna göre değiştirilecektir.
- 3.4 [Öğrenciler için seçenek, UA/yararlanıcı Seçenek 1 veya Seçenek 3'ü seçer]
[Personel için seçenek, UA/yararlanıcı Seçenek 1, Seçenek 2 veya Seçenek 3'ü seçer]

[Seçenek 1

Kurum/kuruluş, hareketlilik dönemi [Geçerli olması halinde: ve seyahat günleri] için toplam mali desteği katılımcıya [.../Sıfır hibe alan katılımcılar için 0] avro ödeyerek sağlar.]

[Seçenek 2

Kurum/kuruluş, gerekli desteği ihtiyaç duyulan destek hizmetlerini katılımcıya doğrudan tedarik yoluyla sağlar. Kurum/kuruluş, sağlanan hizmetlerin gerekli kalite ve güvenlik standartlarına uygun olmasını temin eder.]

[Seçenek 3

Kurum/kuruluş, katılımcıya gerekli desteği [...] avro tutarında bir ödeme ve [seyahat desteğinin/harcırahın] doğrudan tedariki şeklinde sağlar. Kurum/kuruluş, doğrudan sağlanan hizmetlerin gerekli kalite ve güvenlik standartlarına uygun olmasını temin eder.]

- 3.5 Seyahat veya içerme ihtiyaçlarından doğan masraflara yönelik katkıları ([Geçerli olanı seçiniz:] [içerme desteği, yüksek maliyetli seyahate ilişkin istisnai masraflar, seyahat desteği, yeşil seyahate yönelik ilave hibe, imkân kısıtlılığı için ilave hibe) katılımcının sağladığı destekleyici belgelere göre yapılır.
- 3.6 Mali destek, Birlik fonlarının hâlihazırda finanse edilen eylemlerin maliyetlerini karşılamak için kullanılamaz.
- 3.7 Mali destek, Madde 3.6'ya bağlı olmaksızın diğer herhangi bir finansman kaynağı ile uyumludur. Bu destek, katılımcının stajı için veya ders verme faaliyeti için veya hareketlilik faaliyetlerinin dışında kalan herhangi bir iş için Ek 1'de öngörülen faaliyetleri yerine getirmesi halinde alabileceği maaşı içerir.
- 3.8 [Yükseköğretim Kurumu Uygulama El Kitabında yazan hükümlere uygun olarak başarısızlık ve katılımcı anketi doldurmama gibi durumlarda yapılacak ödemede kesinti hallerini bu bölüme girmelidir]

MADDE 4 – ÖDEME DÜZENLEMELERİ

[Madde 3.4'teki 1. ya da 3. Seçeneklerin seçilmesi halinde

4.1 [Giden hareketlilik için

Katılımcıya, aşağıdakilerden daha geç olmamak kaydıyla (ilk hangisi geliyorsa) ödeme yapılır:

- Sözleşmenin her iki tarafça imzalanmasından sonraki 30 takvim günü içinde

- [UA/yararlanıcı bir seçeneği seçecektir: hareketlilik döneminin başlangıç tarihi / [İmkân kısıtlılığı veya içerme desteği için ilave hibe alan katılımcılar için geçerli değildir:] varış onayının katılımcı tarafından alınması üzerine.]

[Gelen hareketlilik için]

Katılımcı, bireysel destek ve varsa seyahat desteğini varışından sonra zamanında alır.]

Katılımcıya Madde 3'te belirtilen tutarın [%...]’i [kurum/kuruluş, %70 ve %100 arasında bir oran seçecektir] oranında bir ödeme yapılır. Katılımcının destekleyici belgeleri, fonlayan kurum/kuruluşun çalışma takvimine göre zamanında sunmaması durumunda, makul gerekçelere dayanarak ön ödemenin geç yapılması istisnai olarak kabul edilebilir.

[Madde 4.1’de belirtilen ödemenin, mali desteğin %100’ünden az olması durumunda

4.2 Katılımcı raporunun çevrim içi AB Anketi aracı üzerinden ibraz edilmesi, katılımcının mali desteğin bakiye ödemesine ilişkin talebi olarak değerlendirilir. Kurum/kuruluş bakiyeyi ödemek veya iade alınacaksa iade emri düzenlemek için [Giden hareketlilik için: 45] [Gelen hareketlilik için: 20] takvim gününe sahiptir.

MADDE 5 – İADE

5.1 Katılımcının sözleşme hükümlerine uymaması durumunda mali destek ya da mali desteğin bir kısmı gönderen kurum/kuruluş tarafından iade alınır. Katılımcı sözleşmeyi sözleşmenin son tarihinden önce feshederse, gönderen kurum/kuruluş ile farklı bir şekilde kararlaştırılmadığı takdirde, katılımcı hâlihazırda ödenen hibe tutarını iade etmek zorunda kalacaktır. Gönderen kurum/kuruluş ile farklı bir şekilde kararlaştırıldığı durumda, bu durum gönderen kurum/kuruluş tarafından bildirilir ve Ulusal Ajans tarafından kabul edilir.

MADDE 6 – SİGORTA

6.1. Kurum/kuruluş, sigorta hizmetini kendisi sağlayarak veya sigortayı sağlaması için ev sahibi kurum/kuruluşla bir anlaşma yaparak veya kendi başına sigorta yaptırması için katılımcıya ilgili bilgi ve desteği sağlayarak katılımcının yeterli sigorta kapsamına sahip olmasını sağlar. [Ev sahibi kurum/kuruluşun Madde 6.3’te sorumlu taraf olarak belirlenmesi durumunda, bu hibe sözleşmesine, sigortanın temin edilme şartlarını tanımlayan ve ev sahibi kurum/kuruluşun muvafakatini içeren özel bir belge eklenecektir.]

6.2 Sigorta kapsamı asgari olarak bir sağlık sigortası, [staj için zorunlu ve diğer hareketlilikler için tercihe bağlı:] bir mali sorumluluk sigortası ve bir kaza sigortası içerir. [Açıklama: Avrupa içinde hareketlilik durumunda, katılımcının ulusal sağlık sigortası, başka bir AB

ülkesinde kaldıkları süre boyunca Avrupa Sağlık Sigortası Kartı aracılığıyla temel sigorta kapsamını içerecektir. Ancak bu sigorta kapsamı, örneğin ülkesine geri gönderme, özel tıbbi müdahale veya uluslararası hareketlilik gibi, her durum için yeterli olmayabilir. Bu durumda, tamamlayıcı özel sağlık sigortasına ihtiyaç duyulabilir. Mali sorumluluk ve kaza sigortaları, katılımcının yurt dışında kaldığı süre boyunca uğradığı veya katılımcı kaynaklı zararları kapsar. Bu sigortalara ilişkin düzenlemeler, farklı ülkelerde değişiklik gösterebilir; katılımcılar, örneğin, çalışan olarak kabul edilmedikleri veya ev sahibi kurum/kuruluşta resmi olarak kayıtlı olmadıkları takdirde, standart planın kapsamına girmeme riskiyle karşı karşıya kalır. Bunlara ek olarak, belgelerin, seyahat biletlerinin ve bagajların kaybolmasına veya çalınmasına karşı sigorta önerilir. Varsayılan gereklilikleri ulusal bağlama uyarlamak için bir gerekçe varsa, Ulusal Ajans Madde 6.2'yi değiştirebilir.]

[Ayrıca aşağıdaki bilgileri de eklemeniz önerilir:][Sigorta sağlayıcı(ları), sigorta numarası ve sigorta poliçesi].

- 6.3 Sigorta teminatını almaktan sorumlu taraf: [kurum/kuruluş VEYA katılımcı VEYA ev sahibi kurum/kuruluşlar] [Ayrı sigortalar olması durumunda, sorumlu taraflar farklı olabilir ve bu bölümde sorumluluklarına göre listelenecektir].

MADDE 7 – DİL SEVİYESİ VE ÇEVİRİM İÇİ DİL DESTEĞİ (OLS)

- 7.1 Katılımcı, OLS dil değerlendirmesini hareketlilik döneminden önce (varsa) hareketlilik dilinde yapabilir ve OLS platformunda bulunan dil kurslarından yararlanabilir.

[Öğrenim Anlaşmasında yer almaması halinde]

- 7.2 Katılımcının hâlihazırda sahip olduğu veya hareketlilik döneminin başlangıcında edinmeyi kabul ettiği [eğitimin/işin ana dili belirlenecektir] dil yeterliliği düzeyi şudur: A1 A2 B1 B2 C1 C2

MADDE 8 – KATILIMCI RAPORU

- 8.1. Katılımcı, tamamlaması için kendisine gönderilen daveti aldığı tarih itibarıyla [*uzun dönem gelen öğrenci hareketliliği için: 10 / Diğer hareketlilikler için: 30*] takvim günü içerisinde hareketlilik tecrübesine ilişkin katılımcı raporunu (çevrim içi AB Anketi aracı üzerinden) tamamlar ve ibraz eder. Çevrim içi katılımcı raporunu tamamlayıp teslim etmeyen katılımcılardan kurum/kuruluşları tarafından, aldıkları mali desteğin bir kısmını veya tamamını geri ödemeleri talep edilebilir.

[Öğrenci öğrenim hareketliliği için:]

- 8.2 Katılımcıya tanınırlık konuları hakkında ayrıntılı bir raporlama yapabileceği tamamlayıcı bir çevrim içi anket de ek olarak gönderilebilir.]

MADDE 9 – ETİK VE DEĞERLER

- 9.1 **Etik:** Hareketlilik faaliyeti en yüksek etik standartlara ve etik ilkelere ilişkin geçerli AB hukukuna, uluslararası ve ulusal hukuka uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
- 9.2 **Değerler:** Katılımcı, temel AB değerlerine (insanlık onuru, özgürlük, demokrasi, eşitlik, hukukun üstünlüğü ve azınlık hakları da dâhil olmak üzere insan haklarına saygı gibi) bağlı kalmalı ve bu değerlere saygı gösterilmesini sağlamalıdır.
- 9.3 Katılımcının bu Madde kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ihlal etmesi halinde hibede kesinti yapılabilir.

MADDE 10 – VERİLERİN KORUNMASI

- 10.1 Finanse eden kurum/kuruluş, Erasmus+ hareketliliklerini yönetmek için elektronik sistemlerde kişisel verileri kodlanmadan önce katılımcılara kişisel verilerinin işlenmesine ilişkin gizlilik bildirimini sağlar:
<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 10.2 Sözleşmede yer alan tüm kişisel veriler, AB kurumları ve organları tarafından kişisel verilerin işlenmesi hakkında gerçek kişilerin korunmasına ve bu verilerin serbest dolaşımına ilişkin (AB) 2018/1725 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü ile uyumlu olarak işlenir. Bu tür veriler, verilerin AB mevzuatı uyarınca inceleme ve denetimden sorumlu kurumlara (Avrupa Sayıştay'ı ya da Avrupa Dolandırıcılıkla Mücadele Ofisi (OLAF)) iletilmesi imkânına hâle getirmeksizin, gönderen kurum/kuruluş, Ulusal Ajans ve Avrupa Komisyonu tarafından yalnızca sözleşmenin uygulanması ve takibiyle bağlantılı olarak işlenir.
- 10.3 Katılımcı, yazılı talep ile kişisel verilerine erişebilir ve doğru olmayan ya da eksik olan bilgilerini düzeltebilir. Katılımcı, kişisel verilerinin işlenmesi ile ilgili sorularını gönderen kurum/kuruluşa ve/veya Ulusal Ajansa iletmelidir. Katılımcı, verilerin Avrupa Komisyonu tarafından kullanımına ilişkin olarak Avrupa Veri Koruma Denetçisine kişisel verilerinin işlenmesi ile ilgili şikâyette bulunabilir.

MADDE 11 – SÖZLEŞMENİN FESHİ

- 11.1 Kurum/kuruluş, katılımcının sözleşmeden doğan yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmemesi halinde ve yürürlükteki mevzuat kapsamında öngörülen sonuçlara bakılmaksızın, katılımcının taahhütlü posta ile bildirim aldığı tarih itibarıyla bir ay içinde hiçbir eylemde bulunmaması halinde herhangi başka bir yasal işleme gerek kalmaksızın sözleşmeyi yasal olarak feshedebilir veya iptal edebilir.
- 11.2 Sözleşmenin katılımcı tarafından “mücbir sebepler”, başka bir deyişle öngörülemeyen, istisnai bir durum veya katılımcının kontrolü dışında olan ve katılımcının hata veya ihmalden kaynaklanmayan bir olay nedeniyle feshedilmesi halinde, katılımcı en az hareketlilik döneminin gerçek süresine karşılık gelen hibe tutarını alma hakkına sahip olur. Geriye kalan hibenin iade edilmesi gerekir.

MADDE 12 – KONTROLLER VE DENETİMLER

12.1 Sözleşmenin tarafları, Avrupa Komisyonu, [ülke] Ulusal Ajansı veya Avrupa Komisyonu ya da [ülke] Ulusal Ajansı tarafından yetkilendirilmiş herhangi bir dış kurum tarafından hareketlilik döneminin ve sözleşme hükümlerinin usulünce uygulanmakta olduğunu kontrol etmek için talep edilen her türlü detaylı bilgiyi sağlamayı taahhüt eder.

MADDE 13 – SORUMLULUK

13.1 Bu sözleşmenin tüm tarafları, sözleşmenin uygulanmasının bir sonucu olarak kendileri ya da personelinin maruz kaldığı zararlar için, bu zararların diğer tarafın veya personelinin ciddi ve kasti suistimalinin bir sonucu olmaması kaydıyla, diğer tarafı herhangi bir hukuki sorumluluktan muaf tutar.

13.2 [Ülke] Ulusal Ajansı, Avrupa Komisyonu ya da bu kurumların personeli, hareketlilik döneminin uygulanması esnasında ortaya çıkan herhangi bir zarar ile ilgili olarak sözleşme kapsamında bir iddiada bulunulması durumunda sorumlu tutulmaz. Sonuç olarak, [ülke] Ulusal Ajansı veya Avrupa Komisyonu bu tür bir iddiaya eşlik eden geri ödeme tazminatı taleplerini dikkate almaz.

MADDE 14 – UYGULANACAK HUKUK VE YETKİLİ MAHKEME

14.1 Sözleşme [UA'nın tabi olduğu ulusal hukuka] tabidir.

14.2 Kurum/kuruluş ve katılımcı arasında bu Sözleşmenin yorumlanması, uygulanması veya geçerliliği hususunda çıkabilecek tüm ihtilafların yegâne çözüm mercii, söz konusu ihtilaf dostane yollardan çözülemiyorsa, ilgili ulusal mevzuatın işaret ettiği yetkili mahkemedir.

İMZALAR

Katılımcı adına
[ad / soyad]

[imza]

[İmza yeri]'de/da, [imza tarihi] tarihinde düzenlenmiştir

Kurum/Kuruluş adına
[ad / soyad / görev]

[imza]

[İmza yeri]'de/da, [imza tarihi] tarihinde düzenlenmiştir

Ek 1

[Ana Eylem 1 – YÜKSEKÖĞRETİM Kurum seçecektir]

Erasmus+ öğrenim hareketliliği için öğrenim anlaşması
Erasmus+ staj hareketliliği için öğrenim anlaşması
Erasmus+ personel ders verme hareketliliği için hareketlilik anlaşması
Erasmus+ personel eğitim alma hareketliliği için hareketlilik anlaşması